



**LA VILLE POUR TOUTES ET TOUS  
DEMOKRATIE IST NICHT TEILBAR  
ÉLECTIONS DU CONSEIL DE VILLE  
LISTE 3 STADTRATSWAHLEN 25.9.16**

# WOFÜR WIR STEHEN - AUCH NACH DEN WAHLEN! CE QUE NOUS DÉFENDONS POUR CES ÉLECTIONS ET AU-DELÀ



**Ali Nafisa**

Pflegeassistentin - Aide en soins et accompagnement

„Flüchtlingskrise“? Die Kriegstreiber, die Waffenhersteller und die xenophoben Hetzer sind das Problem. Bleiberecht für alle!

**Crise des réfugiés ? Les bellicistes, les fabricants d'armes et les populistes de droite sont le problème ! Droit de séjour pour tous !**

Wohnen ist ein Grundbedürfnis. Wohnen ist ein Menschenrecht. Mit kommunalem Wohnungsbau gegen die Immobilienspekulation!

**Un logement est un besoin élémentaire – même un droit de l'homme ! La construction de logements communaux doit être renforcée au lieu de soutenir la spéculation immobilière !**

Sparen bei der Bildung ist verantwortungslos und macht dumm. Intelligent ist der Ausbau des kostenlosen Angebots - von der KITA bis zur Berufs- und Weiterbildung!

**Économiser dans le domaine de la formation nous conduit dans une impasse ! Pour un élargissement des prestations gratuites de la crèche jusqu'à la formation professionnelle et continue !**

Steuergeschenke für die Reichen? Schluss mit diesen „Reformen“ im Dienst des grossen Geldes!



**Heiniger Peter**

Lehrer - Enseignant, unia

**Cadeaux fiscaux pour les riches ? Mettons un terme aux « réformes » pour les picsous !**

Gleicher Lohn für Frau und Mann. So steht es im Gesetz. So ist es aber nicht in der Realität. Wir fordern gleichen Lohn für gleiche Arbeit - jetzt!

**Les lois existent, mais la réalité ne suit pas. Égalité salariale entre femmes et hommes, conformément à la législation actuelle !**

**Nous insistons : salaire égal pour travail égal !**

Recht auf Bildung oder Recht auf Ausbeutung der Auszubildenden? Wir fordern: gute Lehrstellen und Praktikumsstellen zu anständigen Löhnen.

**Droit à la formation ou droit à l'exploitation des personnes en**



**Bugmann Damian**

Journalist, Schriftsteller - Journaliste, écrivain, syndicom

# PARTEI DER ARBEIT

## PARTI OUVRIER ET POPULAIRE

formation ? Nous exigeons de bonnes places d'apprentissage et de stage ainsi que des salaires corrects pour les apprenti-es et les stagiaires !

Sie machen uns Angst vor der Zukunft. Wir antworten: Schluss mit dem Pensionskassenbetrug! Es ist Zeit für eine starke AHV als echte Volkspension!

Ils alimentent les craintes pour l'avenir. Notre réponse : Finissons-en avec la duperie du système des caisses de pension ! Le temps est venu pour une AVS forte et saine. Luttons pour une vraie pension populaire !

Öffentlicher Raum wird privatisiert und kommerzialisiert. Erobern wir die Stadt zurück! Kulturelle Vielfalt für alle und Freiräume für alternative Lebensformen! AJZ – forever!



**Kühni Michael**

Lehrer, Illustrator -  
Enseignant, illustrateur, unia

L'espace public est de plus en plus privatisé et commercialisé ! Il faut impérativement reconquérir la ville ! Menons la lutte pour le droit à la diversité culturelle pour toutes et tous et la liberté de vivre alternativement ! CAJ – forever !

Die Atomlobby manipuliert und schmiert. Gehen wir ihr nicht auf den Leim! Mühleberg und die anderen Schrottreaktoren stilllegen - und zwar sofort!

Les exploitants des centrales nucléaires manipulent et trichent ! N'y croyons pas ! Éteignons sans attendre Mühleberg et les autres réacteurs de ferraille !

Demokratie ohne Wenn und Aber. Wir fordern das Recht auf politische Mitbestimmung: Stimm- und Wahlrecht für alle, die hier leben!

La démocratie n'est pas négociable ! Le droit à la participation politique pour toutes et tous qui vivent ici - maintenant !

Autolawinen gehören nicht in die Stadt. Schluss mit der Stadtzerstörung durch den Autoverkehr - Ausbau der Velowege und des ÖV! Für eine lebenswerte Stadt Biel.

Mettons fin aux bouchons !  
Renforçons la construction des



**Schmid Judith**

Grafikerin - Graphiste,  
syndicom



**Schneeberger Fritz**

Koch - Cuisinier

# PdA BIEL POP BIENNE

pistes cyclables et le développement des transports publics ! Pour une ville de Bienne où il fait bon vivre !

Horrende Krankenkassenprämien machen krank. Wir fordern eine soziale Einheitskasse, die zahnmedizinische Eingriffe einschliesst.



**Ejder Sevim**  
Sozialpädagogin -  
Éducatrice sociale, unia



**Schärer Ulrich**  
Rentner - Retraité, syndicom

Les primes exagérées des caisses maladies nous rendent malades ! Nous demandons une caisse unique qui comprend les traitements dentaires !

Die Sitze im Stadtrat werden zuerst nach der Anzahl Listenstimmen auf die verschiedenen Parteien verteilt. Deshalb unterstützen Sie unsere Kandidierenden am wirksamsten, wenn Sie die vorgedruckte, unveränderte Wahlliste 3 Partei der Arbeit (PdA) einlegen! Das Hinzufügen von Namen aus anderen Listen (=Panaschieren) schwächt unsere Liste.

Wenn Sie einen amtlichen (leeren) Wahlzettel benutzen, bitte „Liste 3 Partei der Arbeit“ in den Listenkopf schreiben.

Les sièges du Conseil de ville sont d'abord répartis en fonction du nombre de suffrages de liste des divers partis politiques. Vous augmentez donc les chances de nos candidat-e-s en mettant le bulletin non modifié et pré-imprimé de la Liste 3 Parti Ouvrier et Populaire (POP) ! Notre liste sera affaiblie, si vous ajoutez des noms d'autres bulletins (=panachage).

Si vous choisissez de remplir un bulletin vide, n'oubliez pas d'ajouter le nom en tête de liste par « Liste 3 POP ».



**Engel Ursula**  
Sozialarbeiterin - Travail-  
leuse sociale, vpod-ssp



**Zbinden Rolf**  
Berufsschul- u. Hoch-  
schullehrer - Enseignant  
en École professionnelle et  
Haute école, vpod-ssp